

ОРИГИНАЛЬНАЯ СТАТЬЯ

DOI: 10.26794/2226-7867-2022-12-4-118-122
УДК 372.881.161.1(045)

Развитие социокультурной компетенции инофонов при обучении профессионально ориентированному языку с применением информационно-коммуникационных технологий

Т.А. Глебова

МГИМО (У) МИД России, Москва, Россия

АННОТАЦИЯ

Настоящая статья имеет своей целью охарактеризовать роль учета социально-культурных особенностей при обучении инофонов профессионально ориентированному языку в рамках преподавания им иностранного языка. Автор работы обращает особое внимание на пути и методы развития социокультурной компетентности иностранных студентов при обучении их языку специальности, в частности при использовании современных средств информационно-коммуникационных технологий. В основу авторского рассуждения положен принцип коммуникативной направленности преподавания иностранного языка. В конце статьи сделан вывод о том, что для качественного обучения иностранных студентов языку специальности эффективно формировать взаимосвязь профессиональной и социокультурной компетенций. Только комплексный подход способствует органичной интеграции инофона в новую для него культурную среду, а следовательно, готовит его к эффективному функционированию в условиях межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: компетенция; социокультурная компетенция; информационно-коммуникационные технологии в обучении; английский язык; профессионально ориентированный язык; язык специальности

Для цитирования: Глебова Т.А. Развитие социокультурной компетенции инофонов при обучении профессионально ориентированному языку с применением информационно-коммуникационных технологий. *Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета*. 2022;12(4):118-122. DOI: 10.26794/2226-7867-2022-12-4-118-122

ORIGINAL PAPER

Development of Socio-Cultural Competence in Teaching a Professionally Oriented Language Using ICT

T.A. Glebova

MGIMO (U) of the Ministry of Foreign Affairs of Russia, Moscow, Russia

ABSTRACT

This paper aims to characterize the role of considering socio-cultural characteristics in teaching foreign speakers a professionally oriented language in the framework of teaching them a foreign language. The author pays special attention to the ways and methods of developing the socio-cultural competence of foreign students in teaching them their specialty language, in particular when using modern means of information and communication technologies (ICT). The basis of the author's reasoning is the principle of the communicative orientation of teaching a foreign language. At the end of the study, the author concluded it is effective to form the relationship between professional and sociocultural competencies for the qualitative teaching of foreign students in the language of their specialty. The particularly an integrated approach contributes to the organic integration of the foreign language into a new cultural environment, and, therefore, prepares it for effective functioning in the conditions of intercultural communication.

Keywords: competence; socio-cultural competence; ICT in education; English language; professionally oriented language; specialty language

For citation: Glebova T.A. Development of socio-cultural competence in teaching a professionally oriented language using ICT. *Gumanitarnye Nauki. Vestnik Finansovogo Universiteta = Humanities and Social Sciences. Bulletin of the Financial University*. 2022;12(4):118-122. (In Russ.). DOI: 10.26794/2226-7867-2022-12-4-118-122

В практике обучения студентов иностранному языку особое место отводится развитию у них профессиональных компетенций. Основная задача преподавателя — научить инофонов умению обращаться с изучаемым языком как с инструментом профессиональной деятельности, читать литературу по специальности, ориентироваться в речевых ситуациях, сопровождающих рабочие моменты и т.д. Этот навык позволит им эффективно интегрироваться как в национальную, так и в мировую культуру [1].

Следует отметить, что любая компетентность в знании языка является следствием его применения, т.е. постоянной речевой практики. С целью реализации вышеуказанной задачи современная методическая наука предлагает систему интерактивного обучения, а также деятельностный и личностно ориентированный подходы, которые в своей совокупности способны обеспечить формирование у иностранных обучающихся навыки иноязычного общения для специальных целей: в профессиональных, научных и деловых сферах [2].

Постижение иностранцем профессионально ориентированного блока любого языка неразрывно связано с коммуникацией. По справедливому выражению С.Г. Тер-Минасовой, «<...> каждое иностранное слово отражает иностранный мир и иностранную культуру: за каждым словом стоит обусловленное национальным сознанием <...> представление о мире»¹. Следовательно, для более эффективного усвоения студентами комплекса знаний и умений, лежащих в рамках профессиональных компетенций, важно их знакомство и с социокультурными особенностями страны изучаемого языка [3], которые, бесспорно, проявляются и в акте профессионального общения. Трудно оспоримым является тот факт, что для успешности коммуникации не всегда бывает достаточно лишь хорошего уровня владения иностранным языком. Для участия в межкультурном профессиональном взаимодействии требуется и «правильное интерпретирование речевого поведения иноязычных собеседников», и «умение вербально оформить свои мысли» так, чтобы это было понятно носителям языка [4].

Сведения об особенностях культуры и моделях речевого поведения носителей входят в плоскость социокультурной компетенции, которая

предполагает умение инофона понимать и использовать в своем речевом опыте знания о национально-культурных особенностях населения России, которые приобретаются при коммуникации в профессиональной сфере. Предполагается, что иностранец, попадая в ту или иную ситуацию общения, может успешно коммуницировать «<...> следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям, стереотипам поведения носителей языка»².

Солидаризируемся с Н.Н. Самчик в том, что социокультурная компетенция — это многоуровневая структура, которая не сводится лишь к усвоению менталитетных особенностей носителей изучаемого языка. Здесь имеют место лингвострановедческие сведения, готовность к межкультурной коммуникации, четкое понимание собственной задачи в акте общения, стратегические элементы, которые оказываются необходимы при «срыве в коммуникации». Важность имеют даже психологические аспекты коммуникации, включающие умение инофона следовать «специфическим моделям поведения с использованием коммуникативной техники, принятой в данной культуре» [5]. Трудно не согласиться, что данная важнейшая задача обучения профессионально ориентированному иностранному языку может быть решена только при условии постоянной речевой практики и систематического наблюдения. Каким же образом преподавателю следует организовать качественную подготовку инофона к ситуациям профессионального общения с учетом социокультурных реалий носителей языка? Справедливости ради отметим, что обучение речевому поведению в условиях пребывания в учебной аудитории реально и даже эффективно при использовании игровых технологий [6]. Однако большая трудность заключается в том, что преподаватель не является специалистом в той области, которая затем станет профессиональным полем иностранного студента. Следовательно, на помощь ему приходят современные информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) [7], посредством которых может происходить обучение деловой стороне иноязычной речи, а также трансляция образцов делового общения.

Главное их преимущество заключается в доступности. На сегодняшний день Глобальная па-

¹ Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. Учебное пособие. М.: Слово; 2008.

² Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР; 2010.

утина располагает большим числом материалов (как аудио, так и визуальных), которые позволяют познакомить обучающегося с речевыми ситуациями профессиональной коммуникации. Ценностью такого рода материалов оказывается их аутентичность. Иными словами, иностранец является наблюдателем речевого поведения носителей языка и через анализ увиденного и/или услышанного, проведенный под непосредственным руководством преподавателя, делает соответствующие выводы об особенностях коммуникации участников диалога. Важной составляющей такой работы становится возможность применить технологии интерактивного обучения в проигрывании подобных (например, как на видео) речевых ситуаций делового общения как в паре с преподавателем, так и с одноклассниками. Одновременно с овладением социокультурными реалиями студенты отрабатывают важные коммуникативные навыки фонематического слуха и аудирования текстов по специальности.

Отдельно отметим, что поиск данного рода материалов целесообразно осуществлять на базе современных социальных сетей, блогов, электронных дневников и видеохостингов. На сегодняшний день это практически неисчерпаемый источник как лингвистических сведений, так и тех, что можно эффективно использовать при обучении иноязычного языка специальности. Действительно, тематическое наполнение контента открытых интернет-ресурсов поражает своим разнообразием. Проблема заключается лишь в том, чтобы подобрать качественный материал, на базе которого наблюдение за проявлением социокультурных особенностей носителей языка окажется наиболее эффективным. Отдельно отметим, что в современных реалиях использование на занятиях по иностранному языку подобных материалов признается одним из мощнейших стимулов к обучению, поскольку отсыл к так называемым «трендам» обладает большой степенью влияния на мотивацию студентов, актуализируя, в том числе, их речевую активность [8]. В то же время в традиционной учебно-организационной модели формирование речесвязных навыков, включая профессиональные, происходит посредством выполнения упражнений из учебников и учебных пособий, чтения текстов по специальности.

Несомненно, в практике формирования профессиональной иноязычной компетенции такая технология является базовой, однако данная фор-

ма работы считается однообразной, монотонной, а поэтому малоэффективной. Наблюдение же за реальным профессиональным общением и последующая практика такого рода коммуникации посредством ролевой игры призваны сформировать у инофона комплекс знаний и умений, положенных в основу как профессиональной, так и социокультурной компетенции. Кроме того, использование видеоматериалов, демонстрирующих образец профессионального общения какого-либо известного человека (например, знаменитого юриста, успешного экономиста, популярного телеведущего и т.п.) способно произвести эффект так называемого «проецирования» будущей профессии на конкретные личности. Это дает возможность обучающемуся увидеть перспективы своей дальнейшей профессиональной деятельности, а следовательно, способствуют успешной учебе.

Работа с видеоматериалами, содержащими образцы профессиональной иноязычной коммуникации, строится по принятой в методике последовательности дотекстовой, текстовой и послетекстовой деятельности. На дотекстовом этапе происходит разбор лексико-грамматической стороны текста, устраняются возможные трудности. Следующим этапом выступает просмотр ролика, а дальнейшее его обсуждение, выявление национально-маркированных элементов речевого поведения, а также инсценирование происходит в рамках послетекстовой работы. Здесь важно отметить еще одно преимущество использования ИКТ в обучении иноязычного языка — возможность многократно обращаться к визуальному материалу, по несколько раз просматривать концептуально важные моменты, составлять собственные схемы и таблицы, выделять ключевые слова, важные для обработки текста и его осмысленного воспроизведения.

На сегодняшний день в практике преподавания свою эффективность показывают электронные учебники и учебные пособия [9], в том числе и те, что призваны обучить иноязычного профессионального общения. Функционал такого рода дидактических материалов позволяет преподавателю-составителю объединять текстовую, аудио- и видеоинформацию, сопровождая каждый урок ссылками на интернет-источники, добавлением необходимых видеороликов и т.д., а следовательно, достигать задач обучения более системно.

Современные ИКТ помогают иностранному студенту стать активным участником иноязыч-

ного профессионального общения посредством коммуникации с представителями той или иной профессии. Здесь на помощь приходят современные средства связи (чаты, мессенджеры, электронная почта и т.д.). При тренировке навыков профессионального общения таким образом иностранцы получают возможность отработки правил делового этикета, одновременно оттачивая навыки в области такого вида деятельности, как письмо. Такая форма работы очень полезна, поскольку современные компании ведут деловую переписку на базе популярных чатов и мессенджеров, а документооборот, осуществляемый через электронные почтовые ящики, в обязательном порядке сопровождают текстовой информацией. Практика внедрения подобных форм работы подтверждает необходимость тренировки диалогического иноязычного общения, без которого не произойдет формирование и развитие «коммуникативных и иных профессиональных компетенций на иностранном языке» [10].

Современные информационно-коммуникационные технологии позволяют преподавателю иностранного языка познакомить учащихся

с разнообразием электронных словарей, фиксирующих лексемы той или иной области знания. Их использование упростит процесс понимания инофонами текстов по специальности, а следовательно, обогатит их словарный запас в том объеме, который окажется необходим для решения профессиональных задач на иностранном языке.

Подводя итоги, можно отметить, что при качественном обучении языку специальности иностранных студентов тенденции формирования профессиональной и социокультурной компетенции обнаруживают свою эффективность в тесной связи друг с другом. В условиях вуза, когда занятия проходят в учебных аудиториях, реализовать задачи по развитию навыков иноязычного профессионального общения возможно посредством информационно-коммуникационных технологий, в частности аудиовизуальных средств обучения. Таким образом, использование знаний, лежащих в плоскости социокультурной компетенции, позволяет иностранному студенту эффективно интегрироваться в процесс межкультурной коммуникации.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Бурлакова И.И. Практика формирования социокультурной компетенции на занятиях по иностранному языку. *Язык и текст*. 2018;5(1):109–115. DOI: 10.17759/langt.2018010110
2. Буримская Д.В. Комплексный подход при обучении студентов неязыковых факультетов иностранному языку на базе информационных систем. *Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика*. 2019;(2):96–111. DOI: 10.18384/2310-7219-2019-2-96-111
3. Mohammad S.M. Anwar Specifics of the socio-cultural competency development of students in the framework of foreign language education. *Laplage em Revista (International)*. 2021;7(3):316–323. DOI: <https://doi.org/10.24115/S2446-6220202173D1723>
4. Гозалова М.Р. Развитие социокультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку. *Вестник ассоциации вузов туризма и сервиса*. 2013;(3):49–52.
5. Самчик Н.Н. Развитие социокультурной компетенции при обучении русскому языку как иностранному. *Карельский научный журнал*. 2019;3(28):57–59. DOI: <https://doi.org/10.26140/knz4-2019-0803-0016>
6. Коннова З.И., Семенова Г.В. Формирование социокультурной компетенции студентов на занятиях по иностранному языку. *Известия Тульского государственного университета. Гуманитарные науки*. 2018;(4):71–80.
7. Буримская Д.В. Принципы формирования профессионально-ориентированного содержания обучения иностранному языку на базе ИКТ в вузах. *Отечественная и зарубежная педагогика*. 2020;3(68):96–104.
8. Guryanov I. O., Rakhimova A. E., Marisol C. Guzman. Socio-Cultural Competence in Teaching Foreign Languages. *International Journal of Higher Education*. 2019;8(7):116–120. DOI: <https://doi.org/10.5430/ijhe.v8n7p116>
9. Струнина Н.В. Социокультурная компетенция как элемент профессиональной компетентности будущих инженеров. *Известия высших учебных заведений. Поволжский регион. Гуманитарные науки*. 2014;1(29):245–254.
10. Тлевцеева М.А. Анализ особенностей преподавания иностранных языков посредством ИКТ в период пандемических ограничений. *Вестник Майкопского государственного технологического университета*. 2021;13(3):135–139. DOI: <https://doi.org/10.47370/2078-1024-2021-13-3-135-139>

REFERENCES

1. Burlakova I. I. The practice of the formation of socio-cultural qualifications in the classroom in a foreign language. *Language and text*. 2018;5(1):109–115. (In Russ.). DOI: 10.17759/langt.2018010110
2. Burimskaya D. V. An integrated approach to teaching students of non-linguistic faculties a foreign language in information systems. *Bulletin of the Moscow State Regional University. Series: Pedagogy*. 2019;(2):96–111. (In Russ.). DOI: 10.18384/2310-7219-2019-2-96-111
3. Mohammad S. M. Anvar Features of the development of socio-cultural competence of students in the framework of foreign language education. *Laplace em Revista (International)*. 2021;7(3):316–323. DOI: <https://doi.org/10.24115/S2446-6220202173D1723>
4. Gozalova M. R. Development of socio-cultural qualifications in the process of teaching a foreign language. *Bulletin of the association of universities of tourism and service*. 2013;(3):49–52. (In Russ.).
5. Samchik N. N. Development of socio-cultural qualifications in teaching English as a foreign language. *Karelian scientific journal*. 2019;3(28):57–59. (In Russ.). DOI: <https://doi.org/10.26140/knz4-2019-0803-0016>
6. Konnova Z. I., Semenova G. V. Formation of socio-cultural qualification of students in the classroom in a foreign language. *News of the Tula State University. Humanitarian sciences*. 2018;(4):71–80. (In Russ.).
7. Burimskaya D. V. formation of a professionally oriented content of teaching a foreign language based on ICT in universities. *Domestic and foreign pedagogy*. 2020;3(68):96–104. (In Russ.).
8. Guryanov I. O., Rakhimova A. E., Marisol S. Gusman. Sociocultural competence in teaching foreign languages. *International Journal of Higher Education*. 2019;8(7):116–120. DOI: <https://doi.org/10.5430/ijhe.v8n7p116>
9. Strunina N. V. Sociocultural competence as an element of professional competence of future engineers. *News of higher educational institutions. Volga region. Humanitarian sciences*. 2014;1(29):245–254. (In Russ.).
10. Tlevtsezheva M. A. Analysis of the features of teaching foreign languages using ICT during the period of pandemic restrictions. *Bulletin of Maikop State Technological University*. 2021;13(3):135–139. (In Russ.). DOI: <https://doi.org/10.47370/2078-1024-2021-13-3-135-139>

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / ABOUT THE AUTHOR

Татьяна Александровна Глебова — кандидат педагогических наук, старший преподаватель кафедры английского языка № 2 МГИМО (У) МИД России, Москва, Россия

Tatyana A. Glebova — Cand. Sci. (Ped.), Senior Lecturer, Department of English No. 2, MGIMO (U) of the Ministry of Foreign Affairs of Russia, Moscow, Russia

<https://orcid.org/0001-8824-7603>
tg2000@list.ru

Конфликт интересов: автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Conflicts of Interest Statement: The author has no conflicts of interest to declare.

Статья поступила 15.05.2022; принята к публикации 15.06.2022.

Автор прочитала и одобрила окончательный вариант рукописи.

The article was received on 15.05.2022; accepted for publication on 15.06.2022.

The author read and approved the final version of the manuscript.